

1 Приходите к нам в гости!

ab KB 1 1 Ergänzen Sie die Speisen und Getränke im richtigen Fall.

молоко ■ колбаса ■ сыр ■ йогурт ■ джем ■ лимон ■ сахар ■ рис ■ масло

Вы знаете, что немцы / австрийцы / швейцарцы едят и пьют на завтрак?

Лёна: Я думаю, они едят бутерброды с _____, _____
или _____ (1).

Александр: Я читал, что дети очень любят есть мюсли с _____ (2).

Наталья: А пьют они кофе с _____ (3).

Вы знаете, что русские едят и пьют на завтрак?

Андреа: Моя подруга, например, ест на завтрак сосиски с _____ (4)
или яичницу.

Томас: А ещё русские любят блины и гречневую кашу с _____ (5).
У них есть пословица: «Кашу маслом не испортишь».

Бритт: Мой русский коллега обычно пьёт чай с _____
и с _____ (6).

Gerade das Thema „Speisen und Getränke“ bietet eine gute Gelegenheit, sich über interkulturelle Unterschiede auszutauschen. Machen Sie sich Gedanken über Ihre eigenen Gewohnheiten und seien Sie offen für Neues. Fragen Sie sich, ob Sie das eine oder andere aus dem anderen Lebensstil so interessant finden, dass Sie es für sich selbst akzeptieren könnten, oder besser noch: probieren Sie es einfach aus.

TIPP

2 Wer isst was? Notieren Sie Beispielsätze und denken Sie an den richtigen Fall.

я
ты
Евгений
Ольга и Ира
мы
вы

ешь
едите
ем
едим
едят
ест

блины со сметаной
блинчики с яйцом
пельмени со сметаной
салат из огурцов
яичница
сосиска с кашей

3 Setzen Sie die richtige Form von пить ein.

Олег: Какие напитки нам нужно ещё купить? Кóлу? Шампанское? Квас? Вино?
Что вы обычно _____ (1)?

Ира и Пётр: Мы кóлу не _____ (2). А квас можно. Ты что _____ (3)?

Олег: Кóлу я тоже не _____ (4). Я люблю вино. Кто знает,
что _____ (5) Андрей? И Лёна?

Ира: Андрей и Лёна _____ (6) минеральную воду и вино.

Олег: Значит, надо купить квас, вино и минеральную воду. Кто за?

ab KB 2 **4** Leiten Sie von den Substantiven Zeitangaben (a) und Tätigkeiten (б) ab. Notieren Sie, wann und wo Sie gewöhnlich diesen Tätigkeiten nachgehen.

a у́тро _____ день _____ вéчер _____
 б зáвтрак _____ обéд _____ у́жин _____

CD 1-1

5 Hören Sie das Gespräch und kreuzen Sie Zutreffendes an.

И́горь <input type="checkbox"/> а сего́дня почти́ ниче́го не ел.	Ма́ша <input type="checkbox"/> е на зáвтрак пи́ла ко́фе.
<input type="checkbox"/> б на зáвтрак ел блины́ и пи́л чай.	<input type="checkbox"/> ж на обéд е́ла са́ла́т и блины́.
<input type="checkbox"/> в обы́чно обе́дает в сто́ловой институ́та.	<input type="checkbox"/> з обе́дала в буфе́те.
<input type="checkbox"/> г на обéд ел хот-до́г.	<input type="checkbox"/> и на у́жин ест буте́рбро́ды и йогурт.
<input type="checkbox"/> д на у́жин хо́чет есть пельме́ни.	

Hören Sie sich Dialoge immer wieder an, bis sich Ihnen Aussprache und Satzmelodie fest einprägen. Versetzen Sie sich in die Situation der Sprecher hinein, um deren Emotionen nachzuempfinden. Lesen Sie die Übungsgespräche laut und sprechen Sie nach.

TIPP

6 Verbinden Sie die Sätze mit den zutreffenden allgemeinen Aussagen.

- | | |
|--------------------------------------|---|
| 1 Я зáвтракаю. | а <input type="checkbox"/> jetzt oder im Allgemeinen eine Mahlzeit einnehmen |
| 2 Я обы́чно не зáвтракаю. | б <input type="checkbox"/> jetzt essen |
| 3 Я сего́дня зáвтракал в рестора́не. | в <input type="checkbox"/> eine Mahlzeit gewöhnlich nicht einnehmen |
| 4 Я всегда́ зáвтракаю в 7 часо́в. | г <input type="checkbox"/> jetzt eine bestimmte Speise zu sich nehmen |
| 5 Я ем. | д <input type="checkbox"/> eine Mahlzeit an einem bestimmten Ort einnehmen |
| 6 Я ем я́блоко. | е <input type="checkbox"/> zu einer Mahlzeit eine bestimmte Speise zu sich nehmen |
| 7 Гре́чку я не ем. | ж <input type="checkbox"/> eine Mahlzeit zu einer bestimmten Zeit einnehmen |
| 8 Я на зáвтрак ем буте́рбро́ды. | з <input type="checkbox"/> eine bestimmte Speise nicht essen (mögen) |

7 Lesen Sie und setzen Sie die passenden Ausdrücke ein.

- Что вы _____ (1)?
- Я обы́чно не _____ (2).
- Вы у́тром ниче́го не _____ (3) и не _____ (4)?
- Я ниче́го не _____ (5), но я _____ (6) ча́шку ко́фе и стака́н со́ка.
- А вы у́тром всегда́ _____ (7)?
- Да, коне́чно. Без зáвтрака я не челове́к.
- А что вы _____ (8)?
- Я _____ (9) блины́ с дже́мом, яи́чницу и́ли буте́рбро́д с сы́ром.
- А во ско́лько вы обы́чно _____ (10)?
- В 13.30.

зáвтракаете ■
 зáвтракаю ■ е́дите ■
 е́дите на зáвтрак ■
 е́дите на зáвтрак ■ ем ■ ем ■
 обе́даете ■ пьёте ■ пью

- 8 Lesen Sie den Schriftwechsel zwischen Katharina und Ines.
Ergänzen Sie die passenden Bezeichnungen aus den Fotos im richtigen Fall.

Привет Катарина,

нам нужна твоя помощь. Мы сегодня на уроке говорили о том, куда русские обычно ходят на обед – в столовую, ресторан или кафе? Где вы с подружкой например, обедаете?

Спасибо за помощь.
С приветом
Инес

Привет Инес!

Конечно, я вам помогу. Вот небольшая загадка для вас.☺

На нашей улице есть очень хорошая _____ (1).

Когда я не хочу готовить, я хожу в эту _____ (1а)

и ем блины. Кстати, рядом с этой _____ (1б)

есть отличная _____ (2)

и _____ (3). Вчера я в

этой _____ (3а) купила большую

коробку конфет и торт для моей подруги.





Обычно моя подруга обедает в столовой, но когда у неё есть время, мы вместе гуляем по городу,

едим шашлык в _____ (4) или

ходим в _____ (5). Там можно

есть не только бутерброды, но и блинчики.

Всё понятно?
Передай привет группе.
Катарина

- 9 Lesen Sie die E-Mails in Übung 8 noch einmal und beantworten Sie die Fragen.
- a О чём Инес спрашивает Катарину? в Что можно есть в бутербродной?
- б Где Катарина не обедает? г Где подружка Катарины обычно обедает?
- 10 Finden Sie in den E-Mails in Übung 8 Formulierungen, die aussagen, dass ...
- a wir Hilfe brauchen. _____
- б ich natürlich helfen werde. _____
- в ich für die Hilfe danke. _____

ab KB 3 11 Setzen Sie die richtigen Präsens-Formen von *смотреть* oder *видеть* ein.

- | | |
|---|---|
| а Что ты _____?
– Фильм. | д Мы _____ на <u>карту</u> и
не знаем, где мы. |
| б Что вы _____ на
улице? – Новую <u>машину</u> . | е Кого они _____?
– Красивую женщину. |
| в Ты _____ мою маму?
– Нет. Где она? | ж Вы _____ письмо,
вон там у телефона? |
| г Я уже 5 минут _____,
как он читает. | з Бабушка плохо _____. |

12 Notieren Sie 5 Sätze, in denen Sie darüber berichten, wohin oder wozu Sie diese Personen einladen möchten. Achten Sie auf die Präpositionen (на bzw. в) und den richtigen Fall.

эта девушка ■ хорошая подруга ■ наша коллега ■ твоё сестра ■ новая учительница

Я хочу пригласить ... (кого) ... (куда).

13 Bringen Sie das Gespräch in die richtige Reihenfolge.

- | | |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> ● Марина, я хочу тебя пригласить в Парк Культуры. | <input type="checkbox"/> ■ О, с удовольствием. А что там будет? |
| <input type="checkbox"/> ● В эту субботу там будет концерт группы ДДТ. | <input type="checkbox"/> ● В 8 вечера. |
| <input type="checkbox"/> ■ Здорово! Я никогда ещё не была на концерте этой группы! Во сколько будет концерт? | <input type="checkbox"/> ● Есть. |
| | <input type="checkbox"/> ■ ДДТ? У тебя есть билеты на концерт ДДТ? |
| | <input type="checkbox"/> ■ Отлично! Большое спасибо, Евгений. Какой подарок! |

14 Marina berichtet ihrer Freundin in einer E-Mail von der Einladung zu dem Konzert (Übung 13). Formulieren Sie die E-Mail und gehen Sie dabei auf die folgenden Punkte ein.

Marina muss die Einladung ablehnen. Sie kann am Samstag nicht, weil sie nicht in Moskau sein wird, sondern in Krasnodar, wo Sie eine Einladung zu einer Konferenz hat. Dort wird sie schon am Samstag sein. Am Freitag gibt es auch ein Konzert von DDT, aber es sind leider keine Karten mehr erhältlich, was sie sehr bedauert.

ab KB 4 15 Bringen Sie die Begriffe in die Reihenfolge, in der sie bei einer vollständigen russischen Mahlzeit serviert werden, und notieren Sie zu jedem Gang ein Gericht.

- | | | |
|--|---------------------------------------|---------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> чай _____ | <input type="checkbox"/> десерт _____ | <input type="checkbox"/> первое _____ |
| <input type="checkbox"/> закуски _____ | <input type="checkbox"/> второе _____ | |

16 Formulieren Sie Komplimente, dass die Speisen sehr gut schmecken. Wählen Sie je zwei Speisen (Maskulinum, Femininum, Neutrum, Plural).

17 Beantworten Sie die Fragen.

Когда вы едите в ресторане, ...

- а вы обычно берёте первое? _____
- б кто заказывает – ваша жена / ваш муж или вы? _____
- в вы говорите официанту, когда было вкусно или невкусно? _____
- г вы спрашиваете официанта, когда вы не знаете, какое вино можно пить к рыбе? _____

18 Welche Imperativformen verwenden Sie, wenn Sie Ihren Gesprächspartner bitten ...

- | | |
|------------------------------|--------------------------------------|
| 1 zu essen? | а Выбирай / выбирайте! |
| 2 auszuwählen? | б Берй / берите ещё! |
| 3 schon zu bestellen? | в Ешь / ешьте! |
| 4 sich noch etwas zu nehmen? | г Заказывай/те, пожалуйста! |
| 5 Ihnen zu helfen? | д Принесите мне, пожалуйста, ... |
| 6 etwas zu bringen? | е Помогй / помогите мне, пожалуйста! |

ab KB 5 19 Setzen Sie die richtigen Präsens-Formen von слышать oder слышать ein.

- а Что ты _____? – Аудиокнигу.
- б Ты _____, о чём я говорю? – Нет, я сейчас думала о нашей вечеринке.
- в Татьяна Павловна, говорите, пожалуйста. Я вас _____.
- г Алло, алло! Кто говорит? Я вас плохо _____. Кто?
- д Мой дедушка плохо _____. Он уже старый.
- е Вы не _____ телефон? – Нет, не _____.
- Мы _____ новый CD Агүтина.

20 Ordnen Sie die Formulierungen den Situationen zu und ergänzen Sie dazu passende Wörter.

- | | |
|---|---------------------------------|
| 1 Sie machen Ihrem Gesprächspartner ein Kompliment zu seinen Sprachkenntnissen. | а _____ будете? |
| 2 Sie laden jemanden zu einem Getränk ein. | б Дайте мне, пожалуйста, _____. |
| 3 Sie bitten jemanden, Ihnen etwas zu geben. | в Спасибо за _____. |
| 4 Sie bringen einen Trinkspruch auf Ihren Gesprächspartner aus. | г За _____! |
| 5 Sie bedanken sich für etwas. | д Вы очень вкусно _____. |
| 6 Sie loben die Kochkünste Ihres Gesprächspartners. | е Вы _____ говорите по-немецки. |

21 Setzen Sie die richtigen Wendungen ein.

1а тебя

б тебе

2а день рождения

б днём рождения

3а тобой

б тебе

4а здоровье

б здоровья

5а счастья

б счастью

6а успехов

б успех

7а подарка

б подарок

8а на

б за

- Поздравляю _____ (1) с _____ (2) и желаю _____ (3) всего наилучшего, _____ (4), _____ (5) и _____ (6).
- Спасибо большое.
- Вот тебе небольшой _____ (7).
- Новая бейсболка! Здорово! Спасибо тебе.
- Не _____ (8) что.

22 Schreiben Sie einer Person / Personen, die Sie siezen, eine Karte mit Glückwünschen (пожелания) zu einem der Anlässe: свадьба, юбилей oder экзамен.

интересная работа ■ большая семья ■ Любви! ■ Удачи!

23 Tragen Sie die Ausdrücke im richtigen Fall ein.

- а Она сказала (эта девушка) _____, что у неё сегодня день рождения.
- б Мы желаем (наша учительница) _____ здоровья.
- в Она отвечает (молодая медсестра) _____, что не хочет в больницу.
- г Я звоню (моя подруга) _____ каждое воскресенье.
- д Он на конференции хочет представить нам (новая коллега) _____.
- е Мы вечером рассказывали о (наша группа) _____.



24 Hören Sie das Gespräch und beantworten Sie die Fragen.

- а Какие подарки Наташа получает от Кати и Володи?

- б Кто пригласил Кать и Володю на день рождения?

- в Сколько лет Наташе?

- г В какой день Катя и Володя были у Наташи?

- д Откуда Катя и Володя знают Наташу?

25 Hören Sie das Gespräch in Übung 24 noch einmal und notieren Sie auf Russisch, wie ...

a Володя sagt, dass sie heute zu Besuch zu Натáша gehen.

б Володя auf die Frage antwortet, ob er schon ein Geschenk hat.

в sich Кáтя von Володи́я bis zum Abend verabschiedet.

г Натáша den Besuch hereinbittet.

д Кáтя gratuliert und Wünsche zum Geburtstag ausspricht.

е Володи́я einen Trinkspruch auf Натáша ausbringt.

ж Кáтя sagt, dass sie gehen müssen.

26 Wählen Sie die passende Reaktion auf die Fragen.

1 У вас есть вегетариáнские блюда?

а Нет, спáсибо, мне без хлéба.

2 Вы хлеб б́удете?

б Да, спáсибо.

3 Что у нас б́удет на пёрвое?

в Сего́дня у нас б́удет борщ.

4 Что вы б́удете на второ́е?

г К сожалéнию, нет. Есть то́лько салáты.

5 Вы чай б́удете?

д Я б́уду ры́бу с ри́сом.

6 Ну как, вкúсно?

е О́чень.

27 Ergänzen Sie die Personalpronomen im Präpositiv. Notieren Sie dann die Satznummer bei der passenden Übersetzung der Präposition „о“.

1 Вчера́ Бори́с не́ был на занáтии. Преподава́тель спра́шивал о _____.

2 У моéй дóчки хоро́шая учíteльница. В День учíteля я чита́ла о _____ в газéте.

3 У моéй подро́ги два сы́на, и у меня́ тоже. Мы ча́сто разгова́риваем о _____.

4 Ири́на Никола́евна, мой муж уже́ мно́го расска́зывал о _____.

5 Моя́ жена́ меня́ о́чень лю́бит. Она́ говори́т, что всегдá ду́мает обо _____.

6 Та́ня, мы на вечери́нке говори́ли о _____. Где ты была́?

7 На у́лице Арба́т есть о́чень хоро́шее кафе́. О _____ уже́ писа́ли газéты.

о(бо) bedeutet:

über: _____

darüber: _____

von: _____

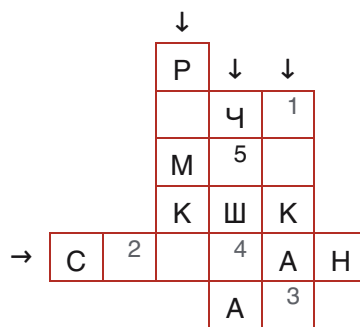
an: _____

nach: _____

- ab KB 6 **28** Ergänzen Sie die Buchstaben, sodass vier Bezeichnungen von Trinkgefäßen entstehen. Setzen Sie dann die Buchstaben in den nummerierten Feldern in das Lösungswort ein, das ein weiteres Gefäß ergibt.

Lösungswort:

1	у	2	ы	3	4	5
---	---	---	---	---	---	---



- 29** Ordnen Sie die Wörter den Zahlen zu.

вѣлки ■ лѳжка ■ ножá ■ ножѣй ■ чáшек ■ тарѣлка ■ бокáлов ■ рѳмка ■ бокáла

- а 1 _____
 б 2–4 _____
 в 5–...0 _____

- 30** Lesen Sie das Gespräch und ergänzen Sie die Wörter in Klammern im richtigen Fall.

- Тамáра Петрѳвна, чем вам помѳчь?
- Вы ужѣ мѳжете накрывáть на стол.
- Скѳлько нас бѳдет человек?
- Шесть. (Тарѣлка) _____ (1), (чáшка) _____ (2) и (бокáл) _____ (3) ужѣ стоáть на столѣ, а (вѣлка) _____ (4), (лѳжка) _____ (5) и (нож) _____ (6) лежáт здѣсь.
- Значит, шесть (вѣлка) _____ (7), (лѳжка) _____ (8) и шесть (нож) _____ (9). Тамáра Петрѳвна, у менá здѣсь тѳлько четѳре (нож) _____ (10).
- Вот ещѣ два.
- А чайные (лѳжка) _____ (11) у вас где?
- Здѣсь онѣ.
- Вот всѣ.
- Спасѣбо за пѳмощь.



31 Sie möchten telefonisch eine/n Bekannte/n ins Restaurant einladen. Bereiten Sie sich darauf vor, indem Sie Ihre eigenen Repliken notieren.

a Ihr Gesprächspartner meldet sich am Telefon und Sie sagen, wer Sie sind.

б Sie sprechen die Einladung aus (Anlass).

в Sie schlagen einen Ort und eine Uhrzeit vor.

г Drücken Sie ihre Freude aus.

д Bekräftigen Sie die Vereinbarung und verabschieden Sie sich.



Досье

Sie planen mit Freunden einen Abend mit russischer Küche. Beschreiben Sie einer russischen Bekannten in einer E-Mail, was Sie kochen wollen und fragen Sie, ob sie noch etwas weiß, was unbedingt zu so einem Abend gehört. Bitten Sie sie, Ihnen ein Rezept für ein Gericht zu schicken, das Sie gern zubereiten möchten.



Дневник

Welche landeskundlichen Kenntnisse hat Ihnen der Russischkurs bisher vermittelt? Nutzen Sie neben dem Lehrbuch weitere Informationsquellen, wie Radio, Internet, Reisereportagen im Fernsehen oder in der Presse oder persönliche Gespräche? Welche Themen interessieren Sie besonders? Tauschen Sie Ihre Überlegungen mit anderen Kursteilnehmern aus?

Кóротно и ёсно

Ёто я зная назубóк.

Sagen, was man (nicht) isst / trinkt

Я ем салáт / пью сок.

Я мýсо не ем / вóдку не пью.

Mahlzeiten benennen und sagen, was man wo isst / trinkt

Я на зáвтрак ем яйцó / пью кóфе.

Я никогдá не зáвтракаю.

Я обéдаю (в 2 часá / в столóвой).

Eine Bestellung im Restaurant aufgeben

На закýски мы возьмём салáт.

На пёрвое мы возьмём суп.

На вторóе принесите нам, пожáлуйста,

котлётý с картóшкой.

Freude ausdrücken

Рáд/а вас вíдеть!

Мы рáды, что вы здесь.

Eine Einladung aussprechen

Мóжно вас пригласить в теáтр?

Я хочý пригласить тебá на концёрт.

Приходите ещё!

Eine Einladung gern annehmen / mit Bedauern ablehnen

С удовóльствием.

Я, к сожалéнию, не могý.

Sagen, dass etwas (nicht) schmeckt

Ёто (óчень) вкýсно / невкýсно.

Рýба óчень вкýсная.

Салáт óчень вкýсный.

Speisen / Getränke anbieten

Берí/те блíнчики. / Ёшь/те фрýкты.

Чай бýдете?

Trinksprüche aussprechen

За вас / нас / тебá!

За вáше счáстье / здорóвье!

За нáше знáкомство!

Komplimente machen

Вы óчень вкýсно готóвите.

Вы отлíчно говорíte по-немéцки.

Um etwas bitten

Мóжно ещё вопрóс?

Вы не мóжете дáть мне рецéпт?

Мóжно салфёткý?

Um eine Erklärung bitten

Что ёто за блýдо?

Борщ – ёто что?

Что ёто тáкóе?

Sagen, dass man etwas nicht hat

У менá нет нóжá / рýмки.

Лýчше понáть Россíю ...

Nicht nur die russische Küche an sich, sondern auch die Gepflogenheiten und Tischsitten unterscheiden sich teils deutlich von denen im deutschsprachigen Raum. So ist es zum Beispiel nicht ungewöhnlich, dass zu allen drei Hauptmahlzeiten – Frühstück, Mittag- und Abendessen – warme Gerichte serviert werden. Dabei sind verschiedene Arten von Brei nicht wegzudenken: Hafer-, Grieß- oder Hirsebrei sind oft fester Bestandteil des Frühstücks. Buchweizengrütze und Kartoffelpüree dienen, wie auch Salzkartoffeln, Reis und Nudeln, als Beilage zu Fleisch- und Fischgerichten. Es gibt immer nur eine Beilage, Gemüse wird in Form von Salaten oder als закýска gereicht. Traditionell gehören zur russischen Küche kräftige Suppen, wie щи (Kohlsuppe), борщ und солáнка. Ebenso typisch sind Eierspeisen und Milchsuppen, блины und блíнчики. Блины werden in der Regel mit смётана, джем oder мёд (Honig) gegessen. Блíнчики dagegen sind meistens herzhaft. Sie werden mit Hackfleisch, Ei, Gemüse, Pilzen – oder aber als Delikatesse – mit Kaviar gefüllt.

Typisch sind auch котлётá und шнíцель – Gerichte aus zerkleinerten Zutaten, wie zum Beispiel aus Hackfleisch, Fisch, Pilzen und verschiedenem Gemüse. Diese sind nicht zu verwechseln mit dem im deutschsprachigen Raum bekannten *Kotelett* oder *Schnitzel*. Dabei ist es durchaus nicht unüblich, dass viele Gerichte, auch Fleischgerichte, nur mit der Gabel (ohne Messer) gegessen werden.

Insgesamt ist die traditionelle russische Küche recht kalorien- und fettreich, was sich zum Teil mit dem Klima erklären lässt. Andererseits bleiben im Zuge der Globalisierung, wie in anderen Ländern auch, kulinarische Einflüsse nicht aus. Guten Appetit – Приятного аппетита!

Послóвица – поговóрка

Лýчше пóздно, чем никогдá.

Besser spät als nie.

Fachdidaktische Beratung:
Dr. Katharina Berndt, Düsseldorf
Olga Stelter, Hamburg
Dr. Joachim Wiese, Berlin

Wir danken für die tatkräftige Unterstützung:
Larissa Tielebein
Alla Zobel
Елена Николаевна Баранова
Андрей Анатольевич Заярный
Oksana Fischer

Das Werk und seine Teile sind urheberrechtlich geschützt.
Jede Verwertung in anderen als den gesetzlich zugelassenen Fällen
bedarf deshalb der vorherigen schriftlichen Einwilligung des Verlags.

Hinweis zu § 52a UrhG: Weder das Werk noch seine Teile dürfen ohne
eine solche Einwilligung überspielt, gespeichert und in ein Netzwerk
eingespielt werden. Dies gilt auch für Intranets von Firmen, Schulen
und sonstigen Bildungseinrichtungen.

Eingetragene Warenzeichen oder Marken sind Eigentum des jeweiligen
Zeichen- bzw. Markeninhabers, auch dann, wenn diese nicht gekennzeichnet
sind. Es ist jedoch zu beachten, dass weder das Vorhandensein noch das
Fehlen derartiger Kennzeichnungen die Rechtslage hinsichtlich dieser
gewerblichen Schutzrechte berührt.

5. 4. 3. | Die letzten Ziffern
2020 19 18 17 16 | bezeichnen Zahl und Jahr des Druckes.
Alle Drucke dieser Auflage können, da unverändert,
nebeneinander benutzt werden.

1. Auflage

© 2012 Hueber Verlag GmbH & Co. KG, 85737 Ismaning, Deutschland

Verlagsredaktion: Ingo Heyse, Hueber Verlag, Ismaning

Illustrationen: Bettina Kumpe, Braunschweig

Layout und Satz: Sieveking · Agentur für Kommunikation, München und Berlin

Druck und Bindung: Stürtz GmbH, Würzburg

Printed in Germany

ISBN 978–3–19–014478–5

Art. 530_11818_001_03